

Wagner
Trois Mélodies
Dors, mon enfant
(Anon., trans Boruttau)

Andantino

Schlaf' in mei-nem Arm, müd von Spiel und
Dors en-tre mes bras, en-fant plein de

très doux

pp

Scher-zen! Du kennst noch nicht Harm, kennst nicht Sorg' und
char-mes! Tu ne con-nais pas le sou-cis, les

pp

Schmer-zen; du lä-chelst ge-lind, muß so ich dich se-hen, mein
lar-mes; tu ris en dor-mant, à ton doux sou-ri-re, mon

Herz möcht ver - ge - hen: schlaf, schlaf, mein Kind, schlaf,
 coeur se dé - chi - re; dors, ô mon en - fant, dors,

pp

schlaf, mein Kind! Schlaf, auf mei - nem Schooß, träum im Sor - gen -
 ô mon en - fant! Dors sur les ge - noux de ta pau - vre

pp

- schat - ten! Ein grau - sa - mes Los raub - te mir - den
 mè - re, car le sort ja - loux t'a ra - vi - ton

mf

poco f

Gat - ten; drum vor je - dem Wind wahr' ich dich mit Be - ben, mein
 pè - re; je veille en trem - blant sur ta faible en - fan - ce, dors,

f

p

Al - les, mein Le - ben, schlaf' schlafe mein Kind, schlaf,
mon e - spé - ran - ce, dors, ô mon en - fant, dors,

schlafe mein Kind! Schlaf' süß heu - te Nacht bis zum lich - ten
ô mon en - fant! Dors et ne crains rien, car si tu som -

Mor - - gen! Dein Schutz - en - gel wacht, hält wohl dich ge -
- mei - - les, ton an - ge gar - dien, ta me - re, te

doux
 - bor - - gen; die Äu - ge - lein sind dir nun zu - ge - fal - len, ver -
veil - le, le re - pos des - cend sur ton front can - di - de, dors

Wagner: Dors, mon enfant

p

- stummt ist dein Lal - - len, schlaf,' schla - fe mein
 sous mon é - gi - - de, dors, ô mon en -

The first system of the score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 6/8 time signature. It contains the lyrics: "- stummt ist dein Lal - - len, schlaf,' schla - fe mein" on the first line and "sous mon é - gi - - de, dors, ô mon en -" on the second line. A dynamic marking of *p* (piano) is placed above the first measure. The piano accompaniment consists of two staves: a right-hand treble staff and a left-hand bass staff. The right-hand part features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left-hand part provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A double bar line is present after the first two measures.

pp

Kind, schlaf,' schlafe mein Kind!
 - fant, dors, ô mon en - fant!

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line starts with a treble clef, a key signature of one flat, and a 9/8 time signature. The lyrics are: "Kind, schlaf,' schlafe mein Kind!" on the first line and "- fant, dors, ô mon en - fant!" on the second line. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is placed above the first measure. The piano accompaniment continues with two staves. The right-hand part has a melodic line with eighth notes, and the left-hand part has a bass line with chords and moving lines. A double bar line is present after the first two measures.

molto ritard.

ppp

The third system shows the piano accompaniment for the final part of the piece. It consists of two staves: a right-hand treble staff and a left-hand bass staff. The right-hand part features a melodic line with eighth and sixteenth notes. The left-hand part provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking of *ppp* (pianississimo) is placed above the final measure. The piece concludes with a double bar line and a final chord.